SỞ Y TẾ CỘNG ĐỒNG MASSACHUSETTS | ỦY BAN SỨC KHỎE MÔI TRƯỜNG

Chì Trong Nước Uống
Thông Tin Nhanh

TỔNG QUÁT:

- Trẻ sơ sinh, trẻ nhỏ và phụ nữ mang thai đặc biệt nhạy cảm với những ảnh hưởng độc hại khi tiếp xúc với chì.
- Chì có thể gây tổn hại đến não, thận và hệ thần kinh.
- Phần lớn những trường hợp tiếp xúc với chì là từ bụi sơn có chì và các vi mạch.
- Phần lớn các nguồn nước công cộng tại Massachusetts đều không có chì, nhưng chì có thể nhiễm vào nước uống do các đường ống chì, các vật liệu hàn, hoặc các đồ đạc cũ kỹ.

NHỮNG LỜI KHUYÊN PHÒNG NGỪA CHÌ KHI PHA SỮA CHO TRẺ EM

Khi pha sữa bột cho trẻ em bằng nước từ vòi:

1. Sử dụng nước **LẠNH**.
2. **KHÔNG DÙNG** nước nóng để pha sữa cho trẻ em – nước đun sôi không loại bỏ được chì.
3. Chỉ cần hâm nóng sữa khi uống

NHỮNG VIỆC CẦN LÀM:

- Tìm hiểu xem nhà quý vị có sử dụng sơn pha chì hoặc các đồ đạc/đường ống nước có chì không.
- Thảo luận với bác sĩ của con quý vị về việc xét nghiệm chì và nguy cơ tiếp xúc với chì của con quý vị. Tại Massachusetts, trẻ em phải được xét nghiệm trong các độ tuổi 1, 2, 3, và đôi khi là 4.
- Nếu quý vị đang mang thai, hãy trao đổi với bác sĩ của quý vị về nguy cơ tiếp xúc với chì và xem quý vị có cần xét nghiệm không.
- Sử dụng nước **lạnh** để uống và nấu ăn.
- Xả một chút nước đầu vòi trước khi sử dụng.
- Gọi cho cơ quan cấp nước tại địa phương để tìm hiểu hệ thống đường ống cấp nước cho nhà quý vị có chì không và trao đổi về kiểm tra nước nhà quý vị.
- Nếu kiểm tra nước cho thấy hàm lượng chì trong nước nhà quý vị cao hơn mức độ hành động của EPA là 15 ppb và quý vị đang mang thai hoặc có con nhỏ, thì Trung Tâm Phòng Ngừa và Kiểm Soát Dịch Bệnh liên bang khuyến cáo sử dụng nước lọc hay đóng chai để uống và nấu ăn.

TÔI CÓ THỂ TÌM HIỂU THÊM THÔNG TIN Ở ĐÂU?

Chương Trình Nước Uống MassDEP (MassDEP Drinking Water Program) để biết thêm về súc rửa đường ống nước và hàm lượng chì trong đường ống nước và hệ thống ống nước gia dụng theo số 617-292-5770, program.director-dwp@mass.gov, hoặc www.mass.gov/lead-in-drinking-water

Chương Trình Phòng Ngừa Ngộ Độc Chì Ở Trẻ Em DPH (DPH Childhood Lead Poisoning Prevention Program) theo số 1-800-532-9571 hoặc www.mass.gov/dph/clppp

Ủy Ban Sức Khỏe Môi Trường DPH về những thông tin về chì trong nước uống liên quan đến sức khỏe theo số 617-624-5757 hoặc www.mass.gov/info-details/lead-in-drinking-water

Massachusetts Department of Public Health
Bureau of Environmental Health
250 Washington Street, 7th Floor
Boston, MA 02108
Số điện thoại: Fax: 617-624-5757 | Fax: 617-624-5183 | TTY: 617-624-5286
www.mass.gov/dph/environmental_health

Tháng 5/2016
Vietnamese